السنة الاولى عدد ١٨ — ثمن النسخة ٥٠ صانتيما — N° 18

المرصاد
El-Merçad

الجزائر — يوم الجمعة ٢٨ محرم ١٣٥١ — جريدة دينية ملية اخلاقية تصدر يوم الجمعة من كل اسبوع — الموافق ٣ جوان ١٩٣٢

المكاتبات

الرسائل لا ترد لاصحابها نشرت ام لم تنشر
تعنون باسم مدير الجريدة

* محمد عبابسة الاخضري *

Directeur : ABABSA MOHAMED
1, Place Distrée - ALGER

صاحب امتيازها

جوكلاري محمد الشريف

Gérant : JUGLARET «dit» MOHAMED CHÉRIF

قيمة الاشتراك

في القطر اجزائرى عن سنة .. ٤٠
عن نصف السنة .. ٢٥
فى تونس والمغرب وطرابلس .. ٤٥
في سائر الاقطار .. ٥٠

الاعلانات

يتفق في شانها مع الادارة

جان ميليا

محاضر الاهالى بنادى الترقى بالعاصمة

جان ميليا كاتب قدير من كتاب فرنسة الجمهوريين الاحرار ومدافع مخلص في المسألة الاهلية وهو من الذين ضحوا بقسم عظيم من حياتهم الغالية في سبيل سعادة الاهالي بنيل الحقوق الشرعية الفرنسية كغيرهم من المعمرين الذين يظللهم علم فرنسة المهيب وكل من يطالع الجرائد الفرنسية وكبريات المجلات يعرف ما للرجل من الانسانية والشرف النفسانى الذى ظهر به فى كامل مدة جهاده عن الاهالي بكل ما اوتي من علم وحكمة وسياسة ناضجة وشفقة افرنسية متأصلة وامثال هذا الجمهوري الحر الضمير كثيرون بفرنسة مهد الاستقلال الفكرى والضمائر الحرة [illegible] العدد بفرنسة وتراهم في كل موقف يدافعون عن المسألة الاهلية بكل ما اوتوا من قوة البراعة والسياسة والتفكير . هذا والاهالي منغمسون في سباتهم الثقيل لايدرون ما يفعل بهم بارض الحرية سواء عندهم من يسعى فى تدميرهم اومن يسعى في حياتهم وسعادتهم شان الامة التى فقدت كل شعور في هذه الحياة ! . . .

وفي هذا العهد الاخير بعدفوزحزب الشمال وتبدل احوال السياسة البرلمانية ظهر للسيد جان ميليا ان يزور الجزائر الحبيبة الصادقة لفرنسة فى الشدة قبل الرخاء وفي الضراء قبل السراء . ذلك ليجتمع باصدقائه من اعيان الاهالي من النواب المخلصين وغيرهم فحل بالعاصمة منذ ايام وفي يوم ٢٧ عشية اشيع بالعاصمة بان هذا الحبيب سيلقى محاضرة بنادى الترقي فهرع الناس الى النادى وغالبهم من النواب والاعيان والتجار والاغنياء وفى نحو الساعة الثالثة اقبل السيد جان ميليا يصحبه السيد محي الدين بن زروق رئيس جمعية النواب بالجزائر والسيد بن اسمايه المحامي بالجزائر والسيد بوضربة والسيد اشكيكن النائب العمالى والسيد دندن مدير جريدة الاقدام والسيد باش تارزي رئيس جمعية النواب بوهران ونائبه بسيدى بلعباس السيد لالوت النائب البلدى وكثير من الذوات البارزة .

وبعد تنظيم حفلة الاجتماع قام السيد محي الدين زروق وتلى على الحاضرين تقرير جمعية الجزائر وما قامت وما ستقوم به في المستقبل وبين رغبة الجمعية ومقاصدها وما تنويه من تنظيم هيئة الوفد الشعبى الذى سيتوجه الى باريس فى المستقبل ان شاء الله . ثم عرف بالسيد جان ميليا وقدمه ليلقي محاضرته على الجميع وعندها قام السيد جان ميليا وشرع في القاء محاضرته الشيقة التى استغرقت نحو الساعة عرج فيها على سائر الحقوق المقبورة واتى بالاسباب التى اوصلت الاهالى الى عدم التوصل لاي حق من تلك الحقوق ! وحصر تلك الاسباب كلها فى عدم الاتحاد المؤدى الى السكوت على ما يجرى [illegible] يستحقها وضرب مثلا بالامم التى تظللها راية فرنسة بسائر المستعمرات فان تلك الامم كلها شرعت تستفيق وتتقدم الى الحياة رويدا رويدا حتى السنيغاليين والهنود الصينيين الذين نالوا حقوقهم بالنيابة البرلمانية وغيرها من التمتع بالحقوق التى يتمتع بها الشعب الفرنسى العزيز اللهم الا الاهالي فانهم في غبن من ظلك العيش في هذه الحياة التى نحن فيها بمثابة الاخوان المتكافلين يحن بعضنا لبعض ويشفق بعضنا من بعض ولهذا خلقنا وبهذا امرنا ! وعرج المحاضر على سائر النقط منها مسئلة التعليم واتى بمقايسة بين الاهالي والمعمرين . فقال ان جيرانكم يصرف عليهم لاجل التعليم نحو المائة والستين مليونا من الفرنكات وعددهم لايتجاوز السبعمائة الف نسمة والاهالي يصرف عليهم في التعليم نحو الاربعين مليونا وعددهم يناهز الستة ملايين نسمة . واتى على مظالم حراس الغاب وما يقاسيه الاهالي من ضنك العيش ومرارة الظلم وتكلم على التراب العروشي وما يتذوقه الاهلي من التضييق فى المرعى فالاهالي ليس لهم موارد تجارية او صناعية يستعينون بها على التمعش فى هذه الحياة غير اراضيهم التى تربى بها مواشيهم وينبت بها زرعهم ولا مورد للاهالي الجزائريين غير الماشية والزرع وذكر كثيرا من الحقوق المضاعة يطول بنا ذكرها ، ثم قال لايجوز ان تلوموا فرنسة الكبيرة فان المدافعين عنكم يجدون امامهم معارضات من نوابكم ورؤسائكم يشهدون عليكم بانكم في غناء لاتحتاجون الى فرنسة في كل شيء حتى الحقوق الانسانية ، هذا مما فت في ساعد الاحرار الفرنسيين الذين يدافعون عنكم [illegible] عمت المساوات جميع سكانها من غير مميزات ولا تفريق لانهم ابناء راية واحدة و في ارض واحدة . فكما انهم يستميتون في صف واحد عند القتال لصد العدو المهاجم يجب ان يتنعموا بنعمة واحدة امام الحق والمساوات ، ان الجزائر للجميع ولايتاتى ان تكون روضة غناء وبها من التعساء والبوساء ما يناهز الاربعة ملايين من الانفس العاطلة عن العمل باسباب الجهل والفقر ! . . .

وبعده قام مدير هذه الجريدة بعد اختزال غالب النقط باعانة من يحسن اللغتين . وقال مخاطبا السيد جان ميليا ايها الرجل العظيم ايها الشهم الفرنسى الماجد لا تظن ان الاهالى الجزائريين ينامون الى حد ينسيهم احسان من يحسن اليهم كلا بل الاهالى يتحدثون دائما على المحسنين من ابناء فرنسه الاحرار الذين يدافعون عنهم في المواقف الشديدة. كالسيد فيوليت وحزبه الذين نعلق عليهم كل آمالنا في حياتنا المادية والادبية ايها الصديق الحميم ايها الديمقراطى العظيم ان جمعية النواب اهدت لكم تمثالا من النحاس يمثل محبة الاهالى في تمثال الجمهورية العزيزة وانا نيابة عن اخوانى الحاضرين اهديكم تمثالا معنويا من الوداد والاخلاص تحمله معكم بين شغاف قلوبكم الى ان تضعه بين يدي الاحرار من رجال فرنسة المنصفين وقل لهم ان الاهالى يتوصلون لنيل حقوقهم بامرين عظيمين لا يقدر اي مخلوق ان يسترها بكيد او وشاية الا وهما بقية الدم والاخلاص المعروفين عند الاهالى الجزائريين . ان تعلق الاهالى [illegible] بفرنسه وغيرها من المستعمرات وعليه فان التماطل باعطاء الحقوق للاهالى مما يشين بسمعة فرنسه الكبرى . وان ما يتهمون به الاهالى في بعض الاحيان عند ما يحقد عليهم بعض الحكام من انهم شيوعيون ويحملون العداء لفرنسه (آنتى افرانسى) فهذا مما لا يقبل عند رجال فرنسه العظام لان المسلم لا يكون شيوعيا ابدا والشيوعية تصادم مبادى الدين الاسلامي من جميع وجوهه فمن اتهم المسلم بالشيوعية فقد كفره واخرجه من دين الاسلام أما كلمة « آنتى فرانسى » من حقها توجه لاولئك الذين ياتون الى فرنسة والجزائر بقصد امتصاص ثروتها والرجوع بها الى اوطانهم ودولهم التى ربما تشهر علينا الحرب في يوم من الايام فيقاتلونا بسلاح اشترى باموالنا هؤلاء هم اعداء فرنسا والاهالى معا . اقول هذا بصراحة لا خبال فيها ولا وهم ثم قام السيد باش تارزى رئيس جمعية النواب بوهران والقى خطابا باللغة الدارجة اثر به تاثيرا حسنا وبعده قام نائبه بسيدى بلعباس السيد لالوت النائب البلدى والقى خطابا بالفرنسية كان في غاية الحماسة والقصد كله في اتحاد الامة والتوجه الى طلب الحقوق بارسال وفد شعبى الى باريس عند فتح البرلمان الفرنسى وتمت الحفلة بتجديد جمعية النواب بانتخاب الحاضرين لها تحت رئاسة السيد محي الدين زروق ورفاقه الاقدمون وتم الاجتماع على غاية ما يرام من الروعة والحماس والتشوق والرجاء .

عبابسة

جمعية العلماء المسلمين الجزائريين

خطاب الرئيس في الجمعية العمومية

صبيحة الثلاثاء ١٨ محرم ١٣٥١

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى اله وصحبه و من والاه .

اما بعد فبحمد الله نختتم السنة الاولى من سنوات جمعيتنا جمعية العلماء المسلمين الجزائريين سائلين من الله تعالى ان يطيل حياتها وان لا يجعلها تعد بالسنوات بل بالقرون والاجيال .

ايها الاخوة من الاعضاء العاملين والمؤيدين ان جمعية يراد تعميمها في قطر واسع مترامي الاطراف كقطرنا و في امة حديثة عهد بالجمعيات قليلة التعارف كثيرة التخالف بين افرادها و جماعاتها كامتنا ـ لقليل فى تثبيتها وتوطيد قدمها وتعميم دعوتها السنة والسنتان والثلاث ، فما كانت سنتنا الماضية اذا الا سنة تاسيس ، وانني اريد ان احدثكم في مقالي هذا عما تم من ذلك التاسيس و ما بذل في سبيله من جهود وما كان له من ثمرات

فاما التاسيس فقد اعتبرت جمعيتنا اعتبارا شريفا لدى رجال الحكومة الفخام وانني قابلت في شأن الجمعية واجتماعاتها رجالا كثيرين منهم مثل السيد مدير الامور الوطنية بالولاية العامة مسيو ميرانت ذلك الرجل الذى اصبح التحدث عن مزاياه علينا وعطفه على امورنا مثل التحدث عن الشمس في رابعة النهار والسيد الكاتب العام للامور الوطنية بدار العمالة بالعاصمة مسيو ميشيل والسيد عامل عمالة قسنطينة مسيو كارل والسيد الكاتب العام للامور الوطنية بدار عمالة قسنطينة مسيو دروسيل وغيرهم ممن قابلتهم بسكيكدة وجيجل وبجاية وبسكرة وشرشال وتنس والاصنام . ولقد رايت من هؤلاء السادة كلهم الابتهاج بالجمعية والاستحسان لها وسمعت منهم التنشيط على العمل بمباديها من محاربة الافات الاجتماعية كالخمر والميسر والبطالة والفجور وكل ما يحرمه صريح الشرع وينكره العقل وتحجره القوانين الجاري بها العمل مع البعد التام عن الخوض اوالتدخل في المسائل السياسية كلها ، وانني ارى هذا القبول والرضى من هؤلاء السادة الحكام هو اول شرط لنجاح الجمعية واعظم ركن في تاسيسها لان الامة انما تثق بمن تثق به حكومتها وانما ينهض بها العاملون من ابنائها باعانة رجال حكومتها وكل من يريد ان يخدم الامة بدون حكومتها فانه يضرها ولا ينفعها فكل ما يتم من جمعيتنا فللحكومة ورجالها من الفضل فيه والشكر عليه نصيب وافر

وكذلك كانت جمعيتنا عند كثير ممن حادثناهم عنها من جيراننا الفرانسيس محل رضى واستحسان وقد ظهر ذلك بما كتبته صحيفة لادبيش كما سرنا ان كانت جمعيتنا مقبولة عند الحكومة ورجالها يسرنا ان تكون كذلك عند جيراننا اجمعين

ورانا عند الامة الاقبال في جميع البلدان التي قصدناها اوقصدها بعض الاخوان من رجال الادارة ورانا التاييد للجمعية والرجاء فيها والاكبار لغايتها من جميع الطبقات بدون فرق

واما الجهود المبذولة فقد كان اخوانكم رجال الادارة باذلين غاية جهدهم في تقرير نظم الجمعية ووضع لائحتها الداخلية لمجلسها والتريث في تطبيقها والتمعن في تنقيحها وتحريرها لتجرى مع القانون الاساسى في مهيع واحد . باذلين جهدهم ايضا في تاسيس شعب الجمعية في نواحيهم منتقلين في سبيل ذلك من مكان الى مكان واذا كان للمال قيمة فان اخوانكم رجال الادارة قد بذلوا منه في سبيل الجمعية الشيء الكثير فقد عقدوا — زيادة على اجتماعهم معكم في العام الماضى وهذا — ثلاث اجتماعات انفق كل واحد منهم عليها الالفين او نحوها من الفرنكات على حسب بعد بلدانهم عن العاصمة . هذا الى ما في قسم المالية والكتابة من اتعاب زائدة يعرفها من عانى شيئا منها . وقد كان من كثير الاعضاء العاملين موازرة ظاهرة للهيئة الادارية كما كان — مع الاسف — من بعض افراد الهيئة تخلف عن جميع جلساتها .

* * *

واما ثمرات التاسيس وهذه الجهود فما تم من تاسيس الشعب وما حصل من مكانة للجمعية عند الامة والحكومة وما جمع وضبط من المال مما يحدثكم عنه الاخ امين المالية من بعدي . فالجمعية اليوم بنعمة الله ثابتة القدم عند الحكومة والامة محصلة على الثقة عندها تضم بين جنبيها رجالا من اهل العلم والحزم والعزم وآخرين من اهل النبل والفضل يعملون في سبيلها ويخدمون الامة كلها بها خدمة الاخلاص والتضحية جامعة في خزانتها مقدارا من المال هو وان قل فيه كفاية لبعض ما تنويه من الاعمال في سنتها الجديدة . وهذا القدر من الثمرات المحمودة كثير — والفضل لله — في سنة واحدة .

فالحمد لله ثم الشكر لكل من كان له سبب في ذلك من رجال الحكومة وافراد الامة .

ايها الاخوان الآن وقد حدثتكم بما عرفكم سير الجمعية وحالها يجب علي ان اذكركم بشيء تحتاج اليه الجمعية منكم في مستقبل ايامها

فيجب ان نعتقد ان هذه الجمعية ليست جمعية فرد ولا جمعية حزب ولا جمعية مذهب ولا جمعية طريقة وانما هي جمعية الامة الجزائرية المسلمة كلها تسمو على جميع النظريات والخلافيات وانما اسست للامة ومن الامة وبالامة فتعمل للامة وتستمد قوتها من الامة وتبقى ببقاء الامة وتسير تحت راية الحكومة وتستعين على ذلك كله بالله وانها لاتسئل عن عمل يعمل اوقول يقال اوشيء ينشر الا اذا كان باسمها ممن لهم العمل باسمها ومع هذا فقد قررت ان كل من خرج عن مباديها من اعضاء هيئة مجلس ادارتها ورفع فيه تقرير الى مجلس ادارتها لابد ان تجازيه على ما يثبت عندها من خروج بما يستوجبه ذلك الخروج من لوم اوتوبيخ اوغيرها

هذه هي الجمعية وهذه هي حقيقتها فليعرفها ولتعمل بها العاملون المخلصون والله ولي المحسنين

خطر يشارفنا

فهل نحن متيقظون

« قضية ترجمة القرآن »

(٣)

اما الحكم الشرعى في ترجمة التفسير فلم يرد بذلك اي منع بل قد يكون من قبيل الحث على الهدى بما فى القرءان من الكنوز الخالدة واين كثيرا ما كنت اطالع بعض التفاسير المترجمة للتركية وهى للان عندى واعجب لحسن توفق اعلام مؤلفيها ذلك بعد ان كنت درست التركية على بعض الافذاذ من علمائها احباب المنعم الشيخ الوالد امثال الاستاذ الهادى الكسورى وبعض اخواننا المشرقيين الذين كانوا يفدون من مثل المدينة المنورة منذ عهد بعيد وقصدى من تلك المطالعة بحث الاراء التى كثيرا ما كانت ناصعة رغم ان الترك تجافوها اليوم .... قدر ما يطفئه عدم التمرن من التحفظ باللسان و مقتضاه فقد يتاكد على اكفاء العلماء احالة ضواء الهداية القرءانية عن ناحية التفاسير وترجمة التفسير لا الاي اثر التحقق من كفاءة المباشرين مع مشارفتها من نخبة ممتازة متطلعة كى لا تحجب انوار القرءان الوضيئة عن سواهم فيؤدى جهلها الى الاعراض عنه

اما ترجمة ذات القرءان العربي المبين لغير العربية طبعا فقد اجمعت الاحكام على عدم اباحته بل ولعدم امكانه بالتالى لان القدر من اعجازه بقاؤه فى حلته العربية المبينة ولسانه هذا الفصيح وما على الذين يدعون ارادة الاهتداء به والتشبع بتعاليمه ثم تنفيذها الا تعلم لغته ان كانوا بها جاهلين ! ضرورة ان سلامة ادعائهم ذلك عن شوائب الاحباط للجامعة الاسلامية واللغوية وفق ما الاهتداء اليه من عدم امكان القضاء على الجنس العربى ولا على اللغة الا بالحيلولة (لا قدر الله) بينه وبين رائده المتيقظ فيما اصبح من حكم المعلوم من الحياة لجميع الاصناف ! بما يحض على اتقان اللسان العربى لهذه الغاية النبيلة لو حسنت النوايا .

اذن . فنحن نشك ولا نشق من حسن مقاصد اولئك الذين يدعون لتحويل اللسان العربى الى اي لغة اخرى بدعوى الاستضاءة بما في القرءان من انوار واضواء .....

كما اننا بتمام اليقين ندرك ان العلماء بعد ان تباينت اراؤهم في تحديد امتن الجامعات وسبر اقوى الاواصر وفحص ابهى مظاهر الحياة عموما وبالاخص الوطنية تراجعوا الى امرين اثنين هما اللغة والدين.

بل ان الحصفاء والذين لا يروج عندهم الزيف صرحوا بان الدين وحده في روعته وجلاله . فى احكامه . في لغته . هو وحده الكفيل لتحقيق هذه الوحدة التى يحاول بانشلامها تشتيت شمل المسلمين المحمديين وانى لهم ذلك والاسلام جاء ليبقى الى ان ياتي وعد الله . وبهذا نعلم ان الخطر الذى يشارفنا اليوم بالقطع انه لمس انبل مقيضات الامة المحمدية فى سائر العصور ورد ذلك الفعل بوجه المارقين وكمشف قناع محاولتهم للاجيال مدى السنين

تونس الحاضرة ش . س

طالعوا الاعلان عن رواية انشودة الفؤاد

الى الايالة الوهرانية للتعريف بجمعية العلماء

الاستاذ عبد الحميد بن باديس رئيس جمعية العلماء المسلمين الجزائريين عين في السنة الماضية باجماع اعضاء الادارة رئيسا وفى هذه السنة عند ما اعيد الانتخاب العمومي . عينت لجنة لاختيار الاعضاء العاملين الذين يصدق عليهم اسم عضو عامل يعنى متصف بالعلم حتى يمكنه ان يعرف كيف ينتخب من فيه الاهلية والكفاءة لان يكون عضوا اداريا فيصدق على الجمعية اسمها الحقيقي (جمعية العلماء المسلمين الجزائريين) فصفي من مائة وثمانية وعشرين عضوا بعد البحث والتنقيب والغربلة . مائة واربعة اعضاء عاملين بحق يسوغ لهم الانتخاب وفي تلك العشية شرع فى التصويت فنال الاستاذ باديس جميع الاصوات التى تقدمت الى الانتخاب في ذلك اليوم المشهود وهي من علائم الرشد التام ومن اعطاء القوس باريها . واسكان الدار بانيها . ولما اجتمع اعضاء الادارة اراد الاستاذ باديس ان يتملص من الرئاسة نظرا للحالة الراهنة فاجمع اعضاء الادارة على تعيينه باحقية رئيسا فنال الرئاسة عن جدارة واستحقاق . وكل من يعرف الاستاذ عبد الحميد باديس يسلم له الادارة من غير نزاع لانه احق بها واهلها لا من ناحية العلم الغزير المشارك ولا من الفلسفة الدينية التى تظهر جلية في كتاباته ودروسه . بل ينظر الى الاستاذ من نواحى اخرى كدماثة الاخلاق والحلم المتجاوز للحد والرأفة والشفقة بالامة واللين في الكلام وتبسم العاطفة والرحمة مع كل جليس فهو الاستاذ الكبير والرئيس الجليل والحكيم الخبير والاجتماعى العظيم فللجزائر ان تفاخر به بين فطاحل العلماء في الشرق والغرب . فالى اهالى الايالة الوهرانية نزف هذه البشرى فقد قرر مجلس ادارة جمعية العلماء بالاجماع ان يرسلوا رئيس هذه الجمعية اليهم ليعرف بالجمعية عند الحكام ويؤسس شعب الجمعية فى كل بلدة من الايالة الوهرانية . والاستاذ يقبل كل من يطلب منه القاء درس اومحاضرة او مفاهمة فى المسائل الدينية . فالدين واحد والقرءان واحد والحديث الصحيح واحد وكلام الائمة المجتهدين قريب الفهم لكل من يريد المفاهمة . فالرجاء من اخواننا الوهرانيين ان يقابلوا رئيس جمعيتهم بما يستحقه من الاكرام العلمى الدينى وان يتعارفوا به تعارف العلم الصحيح والاخاء الاسلامي كما نلتمس من العلماء ان يقترحوا على الاستاذ القاء دروس ومحاضرات علمية دينية فى كل بلدة يحل بها حتى يحل الوفاق محل غيره . ويزول سوء التفاهم فان الامة ترجع كلها عند النزاع الى اصل واحد جمع الله قلوب المسلمين على كتابهم القرءان وسنة نبيهم ولد عدنان وعمل اسلافهم الصالحين المشهود لهم بالافضلية والسبق فى الايمان

واذكروا نعمة الله عليكم اذ كنتم اعداء فالف بين قلوبكم فاصبحتم بنعمته اخوانا . وذكر فان الذكرى تنفع المومنين والله ولي الصالحين المتقين والمصلحين المخلصين .

افتتاح المجلس المالى

قد افتتح المجلس المالى عشية يوم ٣٠ مارس فقيم سنعربه مع خطاب رئيس النواب السيد لوسياني لما في الخطابين من الفوائد السياسية الوطنية التى لا يستغنى عنها . وقد عين فى عضوية اللجنة المالية كل من السيد الحكيم عبد النور تامزالى ، والسيد رينى الفوضيل ، والسيد بن يعقوب العضو القديم بهذه اللجنة المالية . ونتمنى لنوابنا الكرام ان يتحدوا في المصالح العامة فان شعبهم في احتياج شديد لسائر ضروريات الحياة ، لا سيما الفلاح الذى اصبح عاطلا عن تعمير ارضه لما اصابه من جدب السنين وموت المواشى واشتداد الازمة ، كما نلفتهم الى الفقراء المعوزين والعاطلين على العمل لفقد الشغل فالاهالى لا يطلبون التحسينيات او الكماليات كما يطلبه جيرانهم المعمرون انما الاهالى لا يطلبون سوى الضروريات التى يسدون بها ثلمة رمق الحياة فاتقوا الله في امتكم ايها النواب . وتذكروا مناقشة الله اياكم يوم الحساب . فكلكم راع وكلكم مسئول عن رعيته .

جولة المدير بايالة قسنطينة

في بحر هذا الاسبوع يخرج مدير هذه الجريدة للجولان فى انحاء العمالة القسنطينية وسيزور اصدقاءه ومشتركيه ويؤم رأسا بجاية فجيجل وضواحيهما فعنابة فقالمة فالبيضاء ثم يقصد تبسة

ويتم جولته بالعروج على قسنطينة والبرج الخ فالرجاء من مشتركينا الكرام ان يقابلوا مدير صحيفتهم مقابلة تبعث فيه النشاط والحزم حتى يتاتى لهم قراءة جريدتهم اسبوعيا بلا انقطاع .

مأدبة شيقة

من نادى الترقي الى جمعية العلماء المسلمين

عقدت هيأة إدارة نادى الترقى مأدبة شيقة لرجال جمعية العلماء المسلمين ليلة الجمعة ٢٧ ماي حضرها كثير من اعيان العاصمة وادبائها المتنورين وبعد تناول مالذ وطاب من المأكولات والمشروبات قام الشهم الهمام السيد محمد آل مرابط فالقى خطابا باسم هيأة النادى اعرب فيه عن ابتهاجها بتلبية جمعية العلماء لدعوتها وبفوزها فى انتخابها الاخير كما هنأ الاستاذ باديس رئيس الجمعية بموقفه الحكيم ازاء المشاغبين والمفسدين وختم خطابه بالثناء على الاستاذ العقبى لقاء جهاده الدينى العظيم بمحاضراته ودروسه ولما انتهى خطابه قام الاستاذ باديس فاجابه عن جملة خطابه بخطاب بليغ ومما جاء فيه الثناء على رجال النادى بما قاموا به من اعمال قيمة حميدة بتاسيسهم للنادى الذى هو البذرة الاولى من بذور الحياة فى العاصمة وخطب بعده الاستاذ ابو يعلى والاستاذ العمودى والشيخ العربى التبسى والشيخ ابوا اليقظان والسيد علواش والسيد باسعيد عدون والاستاذ العقبى والقي الشيخ السعيد الزاهري قصيدة والشيخ محمد العيد قصيدة وجود آيات من القرآن الكريم الشيخ الطرابلسى والاستاذ العقبى والسيد الطيب القمارى وكانت خطابات الخطباء ومحادثاتهم تحوم حول التواصى بالحق والتواصى بالصبر والتحاكم الى كتاب الله وحديث رسوله صلى الله عليه وسلم فى كل ما شجر بين المسلمين من خلاف وانتهت المأدبة على الساعة الثانية عشر فخرج المدعوون ووجوههم متهللة وقلوبهم جذلة بما وعته من تذكير وارشاد

فبلسان العلم والادب نثنى الثناء الجم على رجال النادى الكرام الذين تفضلوا بهذه المأدبة مبرهنين بها عن صدقهم وولائهم لرجال دينهم الحنيف وحاملي الوية العلم فى الديار الجزائرية هذا شكرنا نقدمه اليهم مضاعفا وما عند الله خير وابقى

من يفعل الخير لا يعدم جوازيه

لا يذهب العرف بين الله والناس

ماذا يلاقي العامل عندنا

كثيرا ما يهتم اولوا الحنكة والتدبير لفشل المشاريع واخفاق القائمين بها ورجوعهم الى الادبار....

وقد يظلم البسطاء البيئة ويتهمون الوسط حتى يسئمون الحياة ويتاففون منها ضجرا

وليس من الحق في شيء ان نتهم من لم يجن ذنبا اولم يقترف موبقة

اذن من الجانى ومن هو المسؤول ومن الملقاة على كاهله تبعة المسؤولية

ذلك ما وجدت المحنكين كما قلنا يبحثون عنه فى بسطة الاثير

وانا وان كنت لم امازج الشعوب ولم اعرف البيئات ارى ان اعظم داء يتسرب المرض منه لمشاريعنا هو عامل منا لانه ليس من المعقول ان نتهم احدا غيرنا ونحن ابان التاسيس لم نشهد احدا سوى اخواننا يسعى ويعمل

واذا جابهتنا الحقيقة وعرفتنا بنفسها وقفنا وقفة خاشر القوى حزين الفؤاد.

فتشوا مخيلاتكم وابحثوا بين زوايا افئدتكم وقولوا (ان الفيتم) غير ماقلت

ستقولون كيف السبيل الى امانينا ومتى نحضى بضالتنا التى ننشدها جميعا. الوصول الى مدارج الرقي والنهضة ستبكون كثيرا وتضحكون قليلا اذا ماوصلتم الى هذه الحقيقة المرة، وتقولون هكذا نقضي بقية الحياة نبنى عاما ونهدم مابنينا فى يوم نضحى اهمارنا فتذهب سبهللا ثم نقضى على ما شيدنا في دقيقة اوثانية هاهى الحقيقة تناديكم وتسمعوا صوتها كطلقات المدافع فماذا عساكم عاملون اذا الزمتكم الظروف قسرا بالاخفاق فيما تسعون اليه وتصبون

سيقول بعض السفلة الرعاع ان العمل لم يحن وقته فاتركوا كل محاولة من هذا القبيل!..

فتقع الكلمة فى اذان صغاو النفوس وقليلي الارادة فيرتعشون ويقولون من وراء الستار الحق معكم...

واذا لقوا الذين تدرعوا بالثبات وتقمصوا بالعزم والحزم قالوا — اعانكم الله — فالعامل لزاء هاته المواقف يقف بين اخذ ورد فان كان رجل الدنيا وواحدها مضى في سبيله غير عابه بنبح الكلاب وعواء الذئاب

وان كان مزعزع العقيدة سقيم الوجدان، رد حسامه الى غمده ووزع العدة على ذويها

ولا يلبث الاقليلا حتى يلوى عقيرته ليلوذ بالفرار صائحا في مهمه البيداء!...

خذوا حذركم من ماحق اعمالكم وهادم بنيانكم عدوكم المخادع اخوكم ابن الوطن فاحذروه!....

غريب عبد الرحمن

بارقة إصلاح

ورد الينا كتاب من السيد محمد بن بسكريزف الينا البشرى بنهوض اهالى بوسعادة واتفاقهم على تأسيس مدرسة خيرية تضم شتات ابناء البلد وتهذبهم تهذيبا دينيا اخلاقيا وقد كان السبب الوحيد في تكوين هذه الفكرة حضرات السادة الاعضاء العاملين بجمعية العلماء

على راسهم حضرتا الفاضلين الشيخ محمد خير الدين والاستاذ العمودى فلقد اجتمعوا فى طريقهم الى بسكرة النخيل بافاضل بوسعادة وسراتها وتحادثوا مليا حول المشروع وما له من قيمة وان كل امة بل قرية لا تملك مدرسة قرءانية هي تعد بعيدة عن الحياة بل عن الاسلام. وما الاسلام الا دعوة الناس الى العلم الصحيح.

وما انفرط عقد المجتمعين حتى الفوا لجنة تنفيذية تعد المعدات اللازمة ماديا وادبيا وقانونيا وقد عالوا امام الملا الحاشد داخل المسجد انهم لن يحيدوا قيد انملة عن السعي وراء هذه الغاية وان يعملوا كل ما استطاعوا لايجاد هذه المدرسة وما افترق الناس الا واللجنة متشكلة وستبدأ عملها

اما الناس فقد تعلقت قلوبهم بجمعية العلماء المسلمين لما راوه في اعضائها من الحزم والسعي وراء كل عمل مثمر وادركوا ان ما يتقوله الناس عنها كذب وزور

فحيا الله رجال بوسعادة عموما والساعين لهذا المشروع على الخصوص وسنوافي قراءنا بكل التفاصيل.

الى النواب لوم وعتاب

اتحفنا الاديب النابغ السيد محيى الدين قدور الحلوي بهذه القصيدة يعاتب بها النواب ويستحثهم على العمل ويذكرهم بوعودهم ويصف لهم حال الامة اليوم قال ايده الله وحفظه

ايها النواب رعيا لعهود الله فينا
كم جليل قد اضعتم من امور المسلمينا
وقطعتم من حياة بقيت منا : الوتينا
رب ان القوم حادوا فاجزهم عنا اليقينا
وارزق الاسلام عنهم اسدا يحمى العرينا
ينشر العلم ويهدى للتى دنيا ودينا
ينصر الاصلاح نصرا ويبيد المفسدينا
ويعيد الدين صفوا مثل عهد الاولينا
من كتاب الله يتلو نهجه الحق المبينا
وبه يحيى بلادا دثرت فى المسرفينا
وبه يعلى عبادا لبسوا الذل المهينا
ورضوا بالدون حتى اورثوا الهون البنينا
وكسوهم ستر لبس ونسوهم مهملينا
شتموا الله تعالى ووعوا القول الهجينا

ايها النواب انا قد بلوناكم سنينا
لم نجد منكم الا قلبا يدعى الامينا
كم عهود قد نقضتم حبلها نقضا متينا
ووعدتم من وعود جاوزت حد المئينا
بيمين قد عقدتم فنكثتم اليمينا
وركبتم من مطايا الـ جهل هوجاء امونا
فالتوى الرأي عليـ كم وتفرقتم عزينا
كلكم مرتاد حاج غير حاج المؤمنينا
ما راى يوم انتخاب غير تفريق الفئينا
ويرى المغتر منكم نفسه الفذ القمينا
لم يزل فى كل جمع يخطب القول المشينا
ويزكى النفس عما كذبته الناس حينا

ليت شعرى هل علمتم وطأة الازمة فينا
زادها الجدب اشتدادا طحطح القوم تبينا
هل طلبتم ليتامى انفدوا الزاد معينا
وطلبتم من حماة الـ ـغاب عنا ان تلينا
يدفع المضطر منا غرمه الحتم سجينا
و ترى الغادة حسرى تكسر الصلد المتينا
رب طفل حملته ان من جوع انينا
قد طواه البرد حتى تحسب الطفل جنينا
فهى اسرى حسرات ترسل الصوت انينا
قلت من شدة برح عذب القلب الحزينا
يا فتاة الغرب ماذا من رزايا تشتكينا
فاجابت بلسان ينشر الدر الثمينا
ان قومى غدرونى امترى الدهر الضنينا
لم اجد منهم طبيبا يبرء الداء الدفينا
ويصون العرض منى ويقى الطفل المهينا

قلت فا لنواب قالوا سوف نؤوى المعوزينا
و نداوى الجرح منكم و نعزى المستكينا
بسمت عنها و قالت و يحهم من مدعينا
يا حماة الحي احيوا مجدنا كى يستبينا
وابتنوا فى كل صقع مكتبا يحيى البنينا
فاذا الاخلاق كانت اسه الثبت الرصينا
عاد سعد القوم حتى يرجعوا المجد الدفينا

الى هواة الفن

نزف هذه البشرى بورود فيلم سينمائى ناطق موسيقى غنائى باللغة العربية فيلم (انشودة الفؤاد) الذى حاز اعجاب الكثيرين من الناطقين بالضاد لما فيه من الاحكام الفنى والنظام الادبى فى هذا الاسبوع يعرض على شاشة سينما اولامبيا بنهج ديزلي وراء كازينوا (المزيك هول) فهلموا سراعا لمشاهدة هذه الرواية التى تمثل حادثا وقع على ضفاف النيل وقد حدد في يوم الاثنين سادس جوان الجارى لابتداء العرض الى نهاية الاسبوع

حصلوا على تذاكركم قبل نفادها كى لاتفوتكم هذه الفرصة النادرة الوجود

الدواء النافع لاسترجاع القوى

الى السادة الذين ادركهم الكبر وفاتهم شرخ الشباب وكان لهم ميل في الرجوع الى الصبا والذين تعتريهم امراض الارخاء والبطئ وغير ذلك من الامراض التى تصيب الانسان من هذا النوع سيما والتمتع بهذه من اعظم مقاصد الانسان ، فاننا ننصح لهؤلاء الاخوان والنصيحة من الايمان ان يسارعوا الى اقتناء هذ الدواء العجيب الذى اهتدي اليه بعد البحث الطويل في كتب العرب القديمة وغيرها ، و بعد جلب العقاقير المحالة بالتحليل الكيمياوى العصرى وقد جلبت هذه العقاقير من اميريكا وافريقيا الوسطى ، و بعد التجاريب العديده ظهرت فوائد هذا الدواء النافع لكل من تناوله و جربه والتجربة اقوى شاهد واقطع دليل واسم هذا الدواء الجنسنين يطلب من مستودع الصيدليه الوحيدة لصاحبها المعروف بالوداعة والبشاشة المسيو شمول نهج راندون عدد ١٥ — بالجزائر ويرسل هذا لكل من يطلبه على طريق البوسطة

Mr CHEMOUL; Seul Dépositaire (PHARMACIE 1er CLASSE)
15, Rue Randon — ALGER TÉLÉPHONE: 63-31

ممل الروايح والصابون المعطر
لصاحبه الزواي الحاج

ز نقه بربر وجيجر ونهج وهران عدد ١٤ نهج لاليربالجزائر

Zouai El-Hadj

Impasse erbrugger et 14, Rue d'Oran
Rue de la Lyre - ALGER -

مركز الزيوت

لصاحبه السيد تامزالي مصطفى

من واجب تجارنا المخلصين ان يؤموا محل هذا الوطنى ليكسبوا فائدتين اولها معاملتهم لمحل وطنى ثانيهما حصولهم على مرغوبهم فلديه يجدون الزيوت العاليه الخالبة من الغش وعنده يجدون البشاشة والدماثة والبيع بالجملة والتفصيل فاقصدوه اوكاتبوه بهذا العنوان

Mustapha Tamzali
ALGER Quai Nord
SOCIÉTÉ ANONYME Téléphone: 72-7
EXPORTATEUR d'Huiles d'Olives extra-supérieurs & Lampantes

اعلان

من احتاج الى بعض الاعشاب او المياه المقطرة من الاعشاب فليخاطب السيد عبد القادر صبونجى التاجر بنهج يوسف عدد ٢٤ بالبليدة فعنده تجدون ورقة بفيظة وورقة بودلقم وانوار بودلقم ولارانج والحشيشة الفائحة وورق الكافور واقليو وليروري و ورقة فجير وماء الورد والياسمين وماء بالعمان وجميع الروائح الطيبة على كل صنف الخلية من الغش والصافية من كل رجس فارسلوا طلباتكم اليه تظفرون بمناكم وتسرون بمعاملته لكم

Saboundji Abdelkader
Rue Youssef n° 24 — **BLIDA**

مكتب القصور

نهج بروس رقم ١٨ (قبالة قصر الشتاء
عدد التيليفون ٦٨-٦٨

بيع وشراء وكراء الديار والاراضى والحدائق لمساحات الترابية والقرض بضرب الرهن الاخبار الشرعية مجانا .

CABINET DU PALAIS
18, Rue Bruce (en face le Palais d'hiver)
Téléph. 68-68
Vente - achat - location d'immeubles ropriétés - Villas. Terrains. Prets hypothécaires. Renseignements juridiques gratuits

مكتب المخاصمات العامة

نهج بروس رقم ١٨ تجاه قصر الشتاء
عدد التيليفون ٦٨-٦٨

محامي مستشار ليسانسية «حقوقي» وحامل وسام جوقة الشرف من درجة «شوفاليي»
يشتغل بجميع الامور سواء كانت مدنية او شرعية او جنائية وبامور العرب والكراء والاعادات لدى المحكمة العليا والمرافعات الى ديوان الدولة

CONTENTIEUX GÉNÉRAL
18, Rue Bruce (en face le Palais d'hiver)
Télé. 68-68
AVOCAT-CONSEIL. licencié en droit Chevalier la Légion d'Honneur
S'occupe de tout civil. Commercial, Criminel, Musulmans et loyers. Pourvoi en cassation et conseil d'Etat

الزمودي محمد وشركاؤه

اكبر معمل للشاشية التونسية كالبوش ونصف كالبوش والطرابيش المصرية والتركية وجبب ملف وقباردين وحرير و برانيس ملف وسوستى وقباردين وشيشان مطروزة هندية وشامية ومروج مطروزة على كل نوع وركابات بالفضة والذهب وحياك ولحافات من اعلى طراز وجلد مطروز مختلف الاشكال والالوان من عمل الجزائر وفاس كما لديه العطورات الفائقة وطراحات وغير ذلك مما تبتغيه ايها الزائر لهذا المحل فاقصدوه او خاطبوه بالعنوان اسفله تلفوا الثقة التامة والبشاشة ومعلودة الاثمان

AU PALAIS D'ORIENT !
Zemmouri Mohamed et Cie
Rue de Chartres N° 34
ALGER
Téléph. 60-59

اعلان

نوازل الشرع و مكلاتها وتحرير الشكايات على المغارم والعقود وقبض كراء الاملاك وتصفية الحسابات والشركة وغير ذلك يستلزم عالما ماهرا عارفا للغتين وكامل الخبرة فى ذلك كله هو السيد محمد بن يحيى بن قاسم نهج سولفيرينو قرب نهج لالير جوار حمام النيل

زكريا وعبد الجبار نهج لالير ٤٢ الجزائر تيليفون ٥٩ ـ ٨٤

النائب الوحيد للعطورات الالمانية اصبح ايضا نائبا لمكتبة الاستقامة الكبرى الشهيرة بتونس للشيخ الثمينى المخصوصة ببدائع مقتنياتها من الكتب العصرية الحديثة لكل الطبقات والمجلات الشرقية الراقية والمعروفة بحسن معاملتها ورفق اسعارها وغزارة موادها

نصح وارشاد

الاقمشة العالية على اختلاف انواعها من الحرير والصوف والقطن والستان والكتان الصافي و كل ما يتطلبه اللسان من الثياب الجميلة الفاخرة المحيطة باتقان المزينة بالنجوم والطرز الجميل والحرج الصاف البهيج المذهب وغير ذلك مما لا يعد مع حسن المعاملة في البيع والرفق والنصح والقناعة التامة وغسل الثياب وتنظيفها على الشكل الحديث الحياك والبرانس وغيرها فى حانوت حجوط التى هو اشهر حانوت في الثقة والصدق بنهج لالير عدد ١١ بالجزائر تيلفون ٦٨ — ٢٧

يوسف باروك

رو د لالير رقم ٩ ورقم ١٢ بالجزائر

J. BARUCH
12, & 9, Rue de la LYRE — ALGER
TÉLÉPH: 42-70

JAB اتاى

حرير على كل طبع سفيفة و حوائج متاع لامودة على كل طبع

للكراء

المطبعة العربية بالجزائر

IMPRIMERIE EL-ARABIA Alger
70, Rue Rovigo - Alger - Téléphone 31-60